

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1984/36/Add.7  
12 December 1983

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Сороковая сессия

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСТУПЛЕНИИ  
ПРЕСТУПЛЕНИЯ АПАРТЕИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО

Доклады, представленные государствами-участниками  
в соответствии со статьей VII Конвенции

Добавление

ВЕНГРИЯ<sup>1/</sup>

[16 ноября 1983 года]

<sup>1/</sup> Первоначальный, второй и третий доклады, представленные правительством Венгрии (E/CN.4/1277/Add.16, E/CN.4/1353/Add.6 и E/CN.4/1505/Add.6), были рассмотрены Группой трех на ее соответствующих сессиях в 1979, 1980 и 1982 годах.

Венгерская Народная Республика приняла активное участие в разработке Конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, она поддерживает и искренне проголосовала за принятие Конвенции и одной из первых стала участником этого очень важного международного документа.

В полном соответствии со своей принципиальной позицией социалистическая Венгрия всегда решительно выступала против одного из наиболее постыдных явлений нашего времени, против апартеида. Венгрия глубоко осуждает политику апартеида как одну из крайних и порочных форм расизма, расовой дискриминации и расовой сегрегации. Поэтому она придает первостепенное значение осуществлению Конвенции, которая может служить весьма важным инструментом во всемирной борьбе с последними пережитками расовой дискриминации с целью пресечения преступления апартеида и сурового наказания за него.

Правительство Венгрии пользуется предоставленной возможностью, чтобы вновь заявить о том, что любая форма или проявление расизма, расовой дискриминации и расовой сегрегации, в том числе апартеид, совершенно чужды социалистической общественной системе Венгрии. Конституция Венгерской Народной Республики предусматривает, в частности, следующее: "Граждане Венгерской Народной Республики равны перед законом и пользуются одинаковыми правами" (пункт 1 параграфа 61 Конституции) и "Какое бы то ни было ограничение прав граждан на основании их пола, вероисповедания или национальности карается по всей строгости закона" (пункт 2 параграфа 61).

Со времени представления третьего очередного доклада в законодательство Венгрии не было внесено никаких изменений в отношении осуществления Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него.

Однако в соответствии с руководящими принципами, принятыми Группой трех Комиссии по правам человека, правительство Венгерской Народной Республики хотело бы напомнить о принятых мерах, касающихся осуществления Конвенции.

#### Добавление к пункту 1 руководящих принципов

В главе XI Уголовного кодекса Венгрии (закон IV от 1978 г.) речь идет исключительно о преступлениях против человечества. В этой главе упоминаются, в частности, следующие преступления и наказания за них.

#### Статья 155. Геноцид

1. Всякий, кто с намерением полного или частичного уничтожения какой-либо национальной, этнической, расовой или религиозной группы:
  - a) убивает какого-либо члена этой группы;
  - b) ставит данную группу в такие жизненные условия, которые могут привести к уничтожению этой группы или некоторых из ее членов;
  - c) принимает меры, направленные на предотвращение рождаемости в рамках этой группы, -

рассматривается в качестве совершившего преступление геноцида и подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от 10 до 15 лет или пожизненного заключения, или приговаривается к смерти.

2. Всякий, кто совершает подготовительные акты, преследуя намерения геноцида, подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от двух до восьми лет.

Статья 156. Преступления против какой-либо национальной, этнической, расовой или религиозной группы

Всякий, кто наносит серьезный телесный или духовный ущерб членам какой-либо национальной, этнической, расовой или религиозной группы на основании их принадлежности к такой группе, рассматривается в качестве совершившего преступление и подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от двух до восьми лет.

Статья 157. Расовая дискриминация

Всякий, кто совершает запрещенное международным правом преступление с целью обеспечения завоевания или сохранения господства, или систематического притеснения со стороны какой-либо расовой группы в отношении другой расовой группы, рассматривается в качестве совершившего преступление и подлежит наказанию в виде тюремного заключения сроком от одного до пяти лет при условии, что не было совершено более тяжкого преступления.

Что касается правового определения "при условии, что не было совершено более тяжкого преступления" в отношении преступления расовой дискриминации, то оно затрагивает совершение актов геноцида, за которые предусматриваются более строгие наказания. В этом случае считается, что совершено более тяжкое преступление.

В соответствии с пунктом 1 Конвенции Уголовный кодекс Венгрии провозглашает политику и практику апартеида и аналогичную политику, практику и акты расовой сегрегации и дискриминации преступлением против человечества. В законодательстве Венгрии предусматриваются суровые наказания за совершение такого рода преступлений.

В период после представления третьего доклада в законодательство не было внесено никаких изменений, касающихся вышеупомянутых преступлений.

Правительство Венгерской Народной Республики подтверждает также в этом докладе, что в соответствии с концепцией уголовного права Венгрии только физические, а не юридические лица могут быть субъектами преступления. Поэтому, по мнению законодателя, запрещение и/или рассмотрение уголовным правом Венгрии при выборе правовых определений преступлений по-прежнему касается поведения людей. Однако следует добавить, что в случае организаций и институтов ответственность за свое поведение несут люди.

Следовательно, в полном соответствии с Конвенцией лица, связанные с незаконной деятельностью учреждений (организаций, институтов), также могут быть привлечены к уголовной ответственности.

#### Дополнение к пункту 2

В законодательстве Венгрии должным образом учтены акты, перечисленные в статье II (подпункт а), как это отражено в Уголовном кодексе. Кроме того, Уголовный кодекс Венгрии предусматривает (пункт (с) статьи 4), что законодательство Венгрии также применяется, если лицо, совершившее преступление, не является гражданином страны, деяние совершено за границей и деяние является преступлением против человечества или каким-либо другим преступлением, преследование за которое предусматривается в том или ином международном договоре.

Как было отмечено в ранее представленном докладе, экстрадиция по-прежнему регулируется статьей 9 Уголовного кодекса в соответствии с требованиями данной Конвенции.

#### Дополнение к пункту 3

Правительство Венгрии убеждено, что соответствующие положения Уголовного кодекса содержат законодательные меры, необходимые для пресечения преступления апартеида и наказания за него.

В этой связи правительство отмечает, что после провозглашения — в след за ратификацией и вступлением в силу — Конвенции эта Международная конвенция стала составной частью юридической системы Венгрии, существующей с 1976 г. (закон-указ № 27 от 1976 года).

В соответствии с этим законом общественности предоставляются большие возможности для весьма широкого ознакомления с текстом Конвенции с использованием при этом средств массовой информации. Конвенция наряду с другими международными соглашениями аналогичного характера доводится до сведения самых широких слоев населения при помощи школьных учебников (учебных программ), собраний, семинаров и лекций.

#### Дополнение к пункту 4

В соответствии с принципами своей внешней политики правительство Венгерской Народной Республики твердо и решительно выступает за окончательную и действительную ликвидацию всех форм расизма, расовой сегрегации и расовой дискриминации. Оно решительно осуждает политику и практику расистского режима Южной Африки, который преднамеренно и систематически сеет жестокий террор среди коренного населения в южной части Африки. Этот институционализированный террор является сам по себе преступлением против человечества, и Венгрия прилагает все усилия, чтобы положить конец этой постыдной и бесчеловечной политике.

Кроме того, расистский режим Южной Африки, совершая агрессивные акты против соседних независимых африканских государств, продолжает представлять серьезную угрозу международному миру и безопасности. Венгрия поддержала и продолжает поддерживать все усилия, направленные на противодействие агрессивной политике и практике режима Претории, вместе с уважаемыми принципами справедливости людьми международного сообщества, в частности, в рамках Организации Объединенных Наций.

В борьбе против колониализма, неоколониализма и апартеида Венгерская Народная Республика занимает предельно ясную позицию. Венгрия как один из членов-создателей Специального комитета Организации Объединенных Наций против апартеида всегда подчеркивала первостепенное значение совместных усилий, направленных на ликвидацию апартеида.

Правительство Венгерской Народной Республики всецело поддерживает, последовательно и эффективно выполняет резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, направленные на предупреждение, пресечение преступления апартеида и наказание за него. Оно сотрудничает в выполнении решений, заявлений и призывов, принятых другими компетентными органами Организации Объединенных Наций для достижения целей Конвенции.

Именно в этом духе Венгрия приняла участие в недавних усилиях международного сообщества, направленных на ликвидацию последних пережитков колониализма, например в Международной конференции солидарности с борьбой народа Намибии, проведенной в Париже в этом году, и второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, проведенной в Женеве в августе 1983 года. Правительство Венгрии полностью поддерживает справедливые призывы, содержащиеся в документах, принятых на этих Конференциях, и всегда готово претворять в жизнь эти справедливые призывы.

В полном соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, а также с решениями других международных форумов Венгерская Народная Республика применяет санкции против Южной Африки и не поддерживает никаких отношений с расистским режимом. Венгрия решительно призывает к безотлагательному осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся необходимости покончить с внушающим тревогу сотрудничеством между международными монополиями и режимом Претории, а также с военным сотрудничеством в ядерной области между империалистическими державами и Южной Африкой.

Правительство Венгерской Народной Республики считает необходимым подчеркнуть то обстоятельство, что Венгрия является участником всех международных конвенций, которые были разработаны и приняты Организацией Объединенных Наций как неотъемлемая часть борьбы во всемирном масштабе с расизмом, расовой дискриминацией и апартеидом. Она является участником не только Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, но и Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и Конвенции о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества. Она по-прежнему твердо убеждена, что рост числа государств-участников этих конвенций, несомненно, укрепит эффективность и успех международной борьбы с апартеидом, расизмом и расовой дискриминацией.

Народ и правительство Венгрии оказывают политическую, дипломатическую, материальную и моральную поддержку народам и освободительным движениям в их справедливой и законной борьбе с колониализмом, неоколониализмом, расизмом и апартеидом. В этой связи правительство Венгрии обращает внимание на следующие положения.

Венгерский народ под руководством Комитета солидарности Венгрии принимает активное участие в международной борьбе с расизмом, расовой ненавистью, расовой дискриминацией и апартеидом, и в то же время он придает первостепенное значение осуществлению соответствующей национальной программы путем вовлечения в ее выполнение широчайших слоев венгерского общества. Деятельность Комитета солидарности Венгрии за отчетный период по-прежнему была направлена на ознакомление с данной Конвенцией, а также на мобилизацию венгерского общества на оказание широчайшей поддержки национально-освободительным движениям, борющимся с апартеидом.

С 1982-1983 гг. были проведены массовые митинги солидарности, приуроченные к Дню Африки и Дню свободы Южной Африки, в присутствии представителей АНК. Митинги состоялись также в 1982 г. по случаю 70-й годовщины основания АНК. В дни Намибии в последние два года проходили митинги мира, в которых приняли участие тысячи людей. Среди мероприятий, посвященных солидарности, можно упомянуть День солидарности, который отмечался в присутствии представителей АНК и СВАПО. В период 1982-1983 гг. продолжалась практика предоставления стипендий студентам АНК и СВАПО для получения среднего и высшего образования в Венгрии. Ежегодно в лагеря беженцев АНК и СВАПО направляются добровольные пожертвования.

Состоялся ряд визитов на высоком уровне делегаций СВАПО и АНК, в ходе которых обсуждались вопросы, касающиеся путей и средств укрепления отношений и расширения сотрудничества. Делегация СВАПО на высоком уровне, возглавляемая Сам Нуджомой, в 1983 г. в третий раз принималась Венгрией. Широко и регулярно распространяются специальные издания СВАПО "Намибия сегодня" и АНК "Краткие новости АНК, Сечаба".

Правительство Венгрии поощряет эту весьма важную деятельность общественных организаций.

Воспитание в духе борьбы с апартеидом является органической частью воспитательного процесса в Венгрии. Регулярно в различных частях страны проводятся выставки, показывающие положение народов, живущих в условиях апартеида.

#### Дополнение к пунктам 5 и 6

За рассматриваемый отчетный период в Венгерской Народной Республике не было совершено преступлений, касающихся Международной конвенции, и соответственно не было вынесено никаких судебных решений или приговоров по таким делам.

#### Дополнение к пункту 7

Соответствующие законодательные документы Венгрии либо отражаются в этом докладе, либо прилагаются к третьему периодическому докладу.